

TABLE DES MATIERES

Michel BALLARD Présentation.....	7
Henri AWAÏSS « Je dis la ‘Traductologie’ sans que j’en susse rien » (Molière)	13
Claude BOCQUET « La traductologie : préhistoire et histoire d’une démarche épistémologique »	23
Marianne LEDERER « La Théorie interprétative de la traduction – origines et évolution » ...	37
Hassen BOUSSAHA « Questions de traductologie en Algérie »	53
Van Dai VU « Le savoir-faire en traduction »	61
Maria TENCHEA et Georgiana LUNGU-BADEA « Perspectives roumaines sur la traductologie »	69
Lieven D’HULST « L’apport des études de traduction aux études littéraires francophones : enjeux et limites de l’interdisciplinarité ».....	81
Christine DURIEUX « La traductologie : une discipline limitrophe »	95
Daniel GILE « Regards sur l’interdisciplinarité en traductologie »	107
Marie-France DELPORT et Jean-Claude CHEVALIER « Traduction, traductologie et linguistique »	119
André DUSSART « La traductologie : objet et objectifs ».....	133
John D. GALLAGHER « La théorie fonctionnelle de la traduction »	145

Jean-Marc GOUANVIC	
« L'enjeu d'une théorie sociologique de la traduction »	161
Andrew CHESTERMAN	
« Vers une traductologie poppérienne ».....	171
Michel BALLARD	
« La traductologie, science d'observation ».....	179
Teresa TOMASZKIEWICZ	
« L'analyse conversationnelle au service de la traductologie »	195
Christine RAGUET	
« Sur la raison, sur le discours, sur la pratique du passeur : comment traductologisons-nous ? »	213
Christian BALLIU	
« Une autre traductologie pour une autre traduction ? »	227
Elisabeth LAVAULT	
« Traductologie et/ou professionnalisation »	237
Freddie PLASSARD	
« Traductologues, traducteurs, un dialogue difficile ».....	251
Lance HEWSON	
« Évolution et emprise des métaphores de la traduction »	271
Delphine CHARTIER	
« La traductologie à l'Université : une grande absente »	283
Daniel GOUADEC	
« Trop de traductologie tue la traductologie : plaidoyer pour une modélisation de la prestation de traduction ».....	293